

У справі українознавчих студій на Пенсильвенійському університеті

Філія УККА у Філадельфії подає до відома заінтересованих студентів, що в цьому академічному році, 1969-70, буде на Пенсильвенійському університеті 3 українські курси: курс ч. 593 "Читання текстів давньої української літератури", курс ч. 599 "Семінар з української літератури", та у весняному семестрі курс ч. 594 "Новітня українська проза". Кожен курс дає на семестр один "Юніт" — це є три кредити.

Виплати в університеті почалися 4-го вересня, з тим, що впроваджені перших двох тижнів можна робити ще пересування чи доповнення в своїй програмі університетських курсів.

Подаємо до відома, що вписуватися на українські курси можуть також студенти інших університетів без жадних перепон. Повідомляємо, що в справі стипендій на ці курси треба звертатися до Кураторів Університетських Студій Українознавства при відділі УККА на адресу: 5020 Old York Road, Philadelphia, Pa. 19141. Окрім того інформуємо, що Видавничо-Стипендіальна Фундація ім. Єпископа Соте-ра Органського при "Провідній" приймає також прохання для уцілення стипендій. Адреса цієї Фундації: P.O. Box 11, Narberth, Pa. 19072.

Спільна Української Молоді Америки

ПОВІДОМЛЕННЯ
ОЦІМ ПОВІДОМЛЯЄМО, ЩО

3-тя НРАЙОВА ЗУСТРІЧ ДРУЖИННИКІВ СУМА

— відбудеться —

в днях 12, 13, 14 вересня 1969 р.
на Оселі СУМА (Холодний Яр)

біля БОФАЛО, Н. Й.

В Зустрічі мають право брати участь індивідуально всі дружинники СУМА у віці 18-35 років.

Зголошення на адресу:

Ukrainian American Youth Association, Inc.
562 Genesee St., Buffalo, N.Y. 14204
Tel. (716) 852-9267

ГОЛОВНА УПРАВА СУМА

РІДНА ШКОЛА УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ СВ. ВОЗНЕСІННЯ

875 So. 19th Street, Newark, N.J.

3 нагоди початку навчання у "Рідній школі"

у суботу, 13-го вересня 1969 р.

о год. 9-й ранку

буде відправлена СЛУЖБА БОЖА, СВЯТА СПОВІДЬ

І ПРИЧАСТЬ — для всіх учнів Школи.

Вписки до всіх класів школи (від 1-го — 9-го) тривають

далі. Навчання — з суботи від год. 9-й до 12:30 по пол.

Дирекція школи

Увага! ПАСЕИК і ОКОЛИЦІ! Увага!

ОСІННІ ВЕЧЕРНИЦІ

дня 13-го вересня ц. р., о год. 9-й веч.

Під зарядом УПРАВИ ОСЕРЕДКУ СУМА.

В залі УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛІ

при 240 Goue Aven.

ОРКЕСТРА ДНІПРО

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.

Відділ в ПАСЕИКУ, Н. Дж.

повідомляє, що

НАВЧАННЯ ГРИ НА ФОРТЕПІАНІ

починається 15-го вересня 1969 року

ЗГОЛОШЕННЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ:

О. ЧИПАК, 684-3203

Увага! НЮ ДЖЕРСІ, НЮ ЙОРК, ПЕННА, КОНН. Увага!

Нарпатський Лещетарський Клуб

Ню Йорк

— влаштує —

в днях 13-го і 14-го вересня 1969 р.

на кортах "СОЮЗІВНИ"

ТЕНІСОВИЙ ТУРНІР

в подвійній грі

ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОКІВ

та у мішаний грі

за нагороди уфундовані

Союзівною

Початок турніру в суботу, 13-го вересня 1969 р.

о год. 9-й ранку. Вписове \$2.00 від особи.

Приміщення просять замовляти через

УПРАВУ СОЮЗІВНИ:

SOYUZIVKA UNA ESTATE

Kefonkson, N.Y. 12446 (914) 626-5641

Субота, 13 вересня 1969 р., год. 8:30 веч.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

з участю

Танцювальної Групи

П. МАРУНЧАНА

з Монреалю

Тенісові змагання

і відбиванкові

Субота і Неділя, 13-го і 14-го вересня 1969 року на СОЮЗІВЦІ

ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

У 75-РІЧЧЯ ЙОГО СЛУЖБИ НАРОДОВІ

Субота, 13-го вересня

Після урочистої програми — фестиваль, забава — при оркестрі "Амор" і вибір

МИСС СОЮЗІВКИ НА 1970 РІК

з участю бувшої МИСС USA МІШЕЛ МЕТРИКО

Подорожні в дальших оголошеннях.

Конференсь Володимир ГЕНТИН

Субота, 13 вересня 1969 р., год. 8:30 веч.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

з участю

Танцювальної Групи

П. МАРУНЧАНА

з Монреалю

Тенісові змагання

і відбиванкові

ти інших університетів без жадних перепон. Повідомляємо, що в справі стипендій на ці курси треба звертатися до Кураторів Університетських Студій Українознавства при відділі УККА на адресу: 5020 Old York Road, Philadelphia, Pa. 19141. Окрім того інформуємо, що Видавничо-Стипендіальна Фундація ім. Єпископа Соте-ра Органського при "Провідній" приймає також прохання для уцілення стипендій. Адреса цієї Фундації: P.O. Box 11, Narberth, Pa. 19072.

ОБОВ'ЯЗКИ ГОЛОВИ ОПДЛ ВІКОНУС МІР ЛЕСЯ ХРАПЛИВА

Ню Йорк. — У зв'язку із станом здоров'я та обставинами, довголітній голова Головної Управи Об'єднання Працівників Дитячої Літератури ім. Л. Глібова, редактор і письменник Богдан Гоговський, ініціатор і засновник ОПДЛ, передає на нараді в Торонто на початку вересня ч. р. ділове керівництво ОПДЛ дитячій письменниці, членові Управи і головному представникові ОПДЛ на ЗСА мр Лесі Храпливій. Ред. Б. Гоговський працюватиме далі в ГУ ОПДЛ в міру можливостей. Планується скликання З'їзду членів ОПДЛ на початку 1970 року. Жовтень-листопад 1969 р. будуть проголошені місяцями чергового "Двомісячника української дитячої літератури".

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРОБИ УКРАЇНСЬКОГО ХОРУ "ДУМКА" в НЮ ЙОРКУ

— відбудуться —

кожної п'ятниці, год. 7:30 веч.

в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

Хор підготує тепер новий репертуар до концерту для відзначення 20-ліття хору, що відбудеться 1 березня 1970 р. Управа Хору звертається у першій мірі до бунших своїх Членів, щоби відновили свою діяльність у хорі, як також до всіх, що бажали б співати й виступати у згаданому концерті, зголоситись у часі проб найдаліше до кінця місяця вересня.

УПРАВА ХОРУ

ЧИКАГО і ОКОЛИЦІ! УВАГА!

Парафія св. Володимира і Ольги в Чикаго, Ілл.

запрошує всіх Парафіян, Прихожан та цілу Українську Громаду, на

ВЕЛИКИЙ ФЕСТИН

який відбудеться

в неділю, 14-го вересня 1969 року

в ЛЕНК ВІЛЛА, Ілл. біля Равид Лейку

(Дорога ч. 132)

СЛУЖБА БОЖА о год. 11-й рано. Після обід і розваги для молоді й старших.

ДОХІД НА БУДОВУ НОВОГО ХРАМУ.

До масової участі всього Громадянства запрошує

ПАРАФІАЛЬНА РАДА

Увага! НЮ ДЖЕРСІ, НЮ ЙОРК, ПЕННА, КОНН. Увага!

ОРКЕСТРА "ТЕМПО"

готова Вам служити на всіх імпрезах, де потрібно

веселої музики до танців.

Приступити ціни! — Члени юні А.Ф.М.

Іриней Коваль, Елізабет, Н. Дж. (201) 354-7514

"...нема музики без ТЕМПО!"

Увага! НЮ ДЖЕРСІ, НЮ ЙОРК, ПЕННА, КОНН. Увага!

Українська Музична Школа в Ню Йорку

140 ДРУГА ЕВЕНЯ (УНДІМ)

ВОЛОДИМИР ЦІСІК — директор

ПРИЙМАЄ УЧНІВ НА НАУКУ

ГРИ НА СКРИПЦІ І ФОРТЕПІАНІ

НЮ ЙОРК, НЮАРК, ПАСЕИК:

В. Цісик — скрипка — VI 7-2566

НЮ ЙОРК, ВАШІНГТОН:

О. Музиченко — фортепіан

(202) 232-3561

НЮ ЙОРК, АСТОРІЯ:

М. Цуканова — фортепіан — 392-4142

ЛЕКЦІЇ ІНДИВІДУАЛЬНІ І ТУРТОВІ, ОРКЕСТРА, ІСПИТИ,

КОНКУРСИ, УЧНІВСЬКІ КОНЦЕРТИ.

НЮ ЙОРК, АСТОРІЯ:

М. Цуканова — фортепіан — 392-4142

ЛЕКЦІЇ ІНДИВІДУАЛЬНІ І ТУРТОВІ, ОРКЕСТРА, ІСПИТИ,

КОНКУРСИ, УЧНІВСЬКІ КОНЦЕРТИ.

НЮ ЙОРК, АСТОРІЯ:

М. Цуканова — фортепіан — 392-4142

ЛЕКЦІЇ ІНДИВІДУАЛЬНІ І ТУРТОВІ, ОРКЕСТРА, ІСПИТИ,

КОНКУРСИ, УЧНІВСЬКІ КОНЦЕРТИ.

НЮ ЙОРК, АСТОРІЯ:

М. Цуканова — фортепіан — 392-4142

ЛЕКЦІЇ ІНДИВІДУАЛЬНІ І ТУРТОВІ, ОРКЕСТРА, ІСПИТИ,

КОНКУРСИ, УЧНІВСЬКІ КОНЦЕРТИ.

НЮ ЙОРК, АСТОРІЯ:

М. Цуканова — фортепіан — 392-4142

ЛЕКЦІЇ ІНДИВІДУАЛЬНІ І ТУРТОВІ, ОРКЕСТРА, ІСПИТИ,

КОНКУРСИ, УЧНІВСЬКІ КОНЦЕРТИ.

НЮ ЙОРК, АСТОРІЯ:

М. Цуканова — фортепіан — 392-4142

ЛЕКЦІЇ ІНДИВІДУАЛЬНІ І ТУРТОВІ, ОРКЕСТРА, ІСПИТИ,

КОНКУРСИ, УЧНІВСЬКІ КОНЦЕРТИ.

НЮ ЙОРК, АСТОРІЯ:

М. Цуканова — фортепіан — 392-4142

Вайлвуд, Н. Дж.

МИСТЕЦЬКИЙ ВЕЧІР у ПРИМОРСЬКІЙ МІСЦЕВОСТІ

У приморській місцевості Вайлвуд, Н. Дж., кожного літнього сезону перебуває на вакаціях багатьох українців. У тієї місцевості вже нині є в посіданні українців понад 30 домів. Це вказує, що місцевість може розростатися у важливе українське "вікно" в світ. Можна мати надію, що і Вайлвуд підслідом наших осель, котрі в літньому сезоні стають важливими осередками суспільного життя, а факт, що в таких осередках зустрічаються люди з різних сторін і країн, додає навіть, що наші населенні не розгубляться в світі безсвідно.

Дня 3 серпня 1969 р. відбувся в міській залі у Вайлвуді дуже вдалий "Вечір, пісні, музики і гумору". Вперше в історії цього містечка залучала з публічної сцени наша пісня і наше рідне слово. Зала була заповнена глядачами і, як можна було завважити, серед присутніх були й чужинці. Імпреза відбулася завдяки ініціативі інж. В. Осадчука і нашої доброї спенічної артистки Наталії Баумш.

Програма імпрези була вдало складена і за її добре виконання артисти одержали расні оплески. В імпрезі виступали: оперний баритон Лев Рейцерович, Наталія Баумш — сопрано, милолюбний тенор Павло Родко з Торонта, Володи-

мир і Ольга Осередчуки — дуєт з гавайської гітарою, тріо СУМА: Ірка Зазуляк, Маріяна Гаманюк, Лесь Романець, із заміряними піснями, і наш добрий гуморист-актор Степан Магмед. Його мила дружина Валія Калин — Магмед провадила цією милою імпрезою дуже зміло, а високої класи фортеп'яновий супровід проф. Зої Маркович дає артистам добрі можливості виявити високу вартість своїх талантів.

М. Личинський

ВИПІЛА ЗІРКА М. МАТУЛИ "НАДВЕЧІР"

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В перший день смерті". В. Петлюри. Разом з збіркою поміщений 51 твір, найбільшого на ліричні теми. Випуск має 66 сторінок, на добром папері. На обкладинці змальована традиційна українська хата, але зразок мистця, який оформив обкладинку, не зазначено.

Ірвінгтон, Н. Дж. — У видавництві новоульмівських "Українських Вістей" в Зах. Німеччині вийшла збірка М. Матули "Надвечір", до якої увійшли вірші для дорослих і дітей, у 2-му розділі, в тому й на таку тематику як "В

Праця
MALE

Хлопці

МОЛОДІ МУЖЧИНИ

до Shipping Dept.
Добра початкова платня. На-
года для підвищення. Добрі умо-
вини праці.

PARK LANE LINGERIE CO.

15 Clinton Street
YONKERS, N.Y.
(914) YO 3-6700

MACHINIST

1st and 2nd CLASS

• Bench Hands
• Industrial Electricians
• Industrial Hydraulic Men
One of New York's finest
rebuilding shops. Good
wages, retirement benefits,
health benefits, overtime,
good working conditions.
Union shop.
Call Mr. W. Stockner
Mon. through Fri.
9 A.M. — 4:30 P.M.
Tel.: (212) 374-7373

BINDERY — CUTTER

OPERATOR

Exptd. only. To set up folders &
operate cutter. Dtnn Brooklyn.
Many fringe benefits. Parking
avail.

Phone 858-9111

FIREMEN

Black Seal Firemen. Four man
team. Rotative shifts. Life in-
surance and Blue Cross. Blue
Shield paid for by Company.
Average payment \$166 weekly.
Must speak, read and write
English.

Mr. E. R. Denniston
Sinkins Industries
Ridgely Park, N.J.
(201) 342-5000

MECHANIC

Full time nights, diesel expe-
rience preferred. Union scale.
Call Mr. Hanson at 869-6600.

A-P-A Truck Leasing Corp.
1207 Tonnelle Avenue
North Bergen, N.J.

An equal opportunity employer

WAREHOUSE
SELECTORS (6)

NIGHT WORK 8 PM — 5 PM
Work with frozen goods. We
provide necessary clothing.
\$2.90 per Hr. plus 10% Bonus
To \$3.29 per Hr. After 30-60
days \$3.50 per Hr.

Call (201) 256-9000 ext. 281
Ask for Mr. Herb Keenan
or Mr. Gilforte.

HUDSON WHOLESALE
FILIGREE FOOD
Taft Rd. Totowa, N.J.

OPERATORS

Plastic Molding Machines.
Experience not necessary, we
will train while on the job.
Rotary shift work, steady em-
ployment plus overtime. Paid
Blue Cross and Blue Shield,
vacations, holidays and all be-
nefits.

Alreo Chemicals and Plastics
Division of Air Reduction
Hanover Ave., Morristown, NJ
539-4200, personnel, Mrs. Bly.
An equal opportunity employer

ФАБРИЧНИ РОБИТНИКИ
• Drill Press Operators
• Sheet Metal Workers
• Powerpress Operators

Нова фабрика. Великі бонуси.
Постійна праця цілий рік, ан-
гліська мова. Голова.
Temple Industries, Inc.
201 E. Bethpage Rd.
Plainville, L.I.
Bet. Old Country Rd. & L.I.E.
Exits 46 & 48
or call (516) 694-7780

OUTSIDE GOLF COURSE

needs:

MAINTENANCE HELP

Please call

MT. RIDGE COUNTRY CLUB
Tuesday through Friday
(201) 226-6200

EXTRUDER OPERATORS
MAINTENANCE
MECHANICS

Wanted for polyethylene blown-
film plant. Unusual and very
attractive annual wage plan.
All other fringe benefits, many
opportunities for management
training and promotion. Phone
(201) 622-5800, ext. 202
Mr. Tom Somers

WAREHOUSE MEN

STOCK ROOM CLERKS
Previous Warehousing exp.
required.

We Offer:
— Liberal Company Benefits
— 5 Day Week
— Hours 8:45-5:00 P.M.

Call for appointment
Mr. Tom Halstead
(201) 262-7300
Phillips Broadcast
Equipment Corp.
Communications Systems
Division

299 Route 17, Paramus, N.J.
(We're moving soon to
Mahwah)

An equal opportunity employer

FURNITURE FINISHER

Inside work, must be experi-
enced. Hospitalization, life insu-
rance. Buses 28 and 12 pass
our door; 13 bus, walk up one
block.

Rockford Furniture Co.
759 Sumner Avenue
Newark, N.J. See Mr. Rekoou.

Канадійську українку затримали
і допитували в Україні

Віндзор, Канада. — Моло-
ду 19-річну українку-студент-
ку Труді Сойко, яка їхала
в групу з 20-ти українських
канадійських студентів, за-
тримало в Україні КІГБ, об-
шукувало й допитувало про
„націоналістичні настрої се-
ред українців у Канаді“ та
чи є в студентській турист-
ичній групі члени ОУН. Про
прикрі і небезпечні приго-
ди молоді туристки Т. Сойко
і Сарниї, Онтаріо, докла-
дно писав Бріан Мек О'Ніл
у щоденнику „Віндзор
Стар“, в ч. 2 з вересня 1969
р., помістивши портрет мо-
лодої дівчини, яка грала на
старовинному українському
інструменті цимбалах. Група
студентів, а з ними і панна
Сойко, повернулася із поїз-
ду в Україну 23 серпня, хо-
ча КІГБ погрожував студент-
кам заарештувати їх додому
скорше за те, що вони співа-
ли в автобусі „націоналістич-
ні українські пісні“, а панні
Сойко загрозили, що її за-
лишать в „СССР“. „Провина“
її полягала в тому, що в мі-
сті Чернаці (Чернівець?)
вона взяла таксівку й про-
ехала повз її в поблизу
село. По дорозі таксівку зу-
пинив контрольний пост
„народних дозорців“, члени
якого відбрали в шофера
таксівки його паспорт і за-
вернули авто до міста. При-
бувши до готелю, українська
студентка з Канади поба-
чила, що агент тасманої полі-
ції обшукав її речі, а її саму
інший катєбіст повів у кім-
нату в сусідньому будинку,
де вчинив над дівчиною до-
пит. Впродовж двох годин її
допитували про причини
приїзду-туризму в Україну
та що думають молоді украї-
нці в Канаді про сучасну
совєтську Україну і російсь-
ку політику відносно Украї-
ни. „Катєбіст випитував осо-
бливо про те, чи є в нашій
студентській групі члени у-
країнської націоналістичної
організації“, — розповіла
канадійському журналістові
студентка, а Бріан Мек О'Ніл
при тому зазначив, на під-
ставі її слів, що „українські
націоналісти змагаються за
повернення політичних прав
в Україні українському на-
роду“. Допитувач — катєбіст

порожував панні Сойко, що
її затримують в СРСР, якщо
вона не буде на всі питання
„правдиво відповідати“. Пі-
сля звільнення з допиту, їй
було дозволено прислатися
до групи студентів-канадій-
ців українського походжен-
ня, але через кілька днів у
Київ лише за малим не спіт-
кало всю групу: студенти
співали в автобусі українсь-
ких пісень, між ними й одну,
в якій була мова про неза-
лежність України. „А це те,
чого дуже незлюбили совєт-
ські агенти“, — сказала
журналістові дівчина. „Гру-
па міліціонерів і службовців
вийшла в готель, де спини-
лись студенти, і загрозила
їм депортацією ще перед за-
кінченням туристичної про-
гулянки за викликуванням
заколоту“. Але провідники
туристичної тури вговорили
катєбістів, що йшлося про
одну-єдину таку пісню і по-
біццями її більше не співати.
Таким чином, студентам до-
зволито закінчити їхню ту-
ру за планом. Стаття у „Він-
дзор Стар“ закінчується
словами: „Панна Сойко ска-
зала, що поїздка в Україну
переконала її в тому, що со-
вєти намагаються придуму-
вати будь-яке націоналістич-
не почуття в Україні, щоб
обернути ту країну в пригні-
чену маріонетку російського
уряду“.

До винайму

ДО ВИНАЙМУ
КАТЕДЖИ
Після на вікенд на день ви-
бору Місс Союзівки на Сою-
зівці. Влаштувати катєджі,
відкритий басейн.
Jennie Brook Cottages
Wawarsing, N.Y. of Rt. 209
Tel. (914) 647-6132
або (212) 939-1024

В УЯВІ

І В ДІЙНОСТІ

все найпішша в смаку і якості

ПОЛЬСЬКА ШИНКА

СИМВОЛ ДОСКОНЛОСТІ,
ОВОЧ ДОВГОЛІТНЬОГО ДОСВІ-
ДУ ТАК В ГОДІВЛІ, ЯК І В КУПІ-
НАРНИЙ ШТУЦІ.



Жадаєте правдивої, ім-
портваної, шинки на
кожну нагоду, яка є ві-
дома під трьома сла-
вними марками:

KRAKUS — ATALANTA — TALA

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“
81-83 GRAND STREET

Долучую 10 центів — прошу змінити мою адресу:
JERSEY CITY, N. J. 07303
(P. O. Box 346)

Моя СТАРА АДРЕСА була:

ЧИСЛО ВІДПІСУ (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Zip Code

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ
В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

- 1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
за культурні імпреси (академі, посмертні згад-
ки, роздуми, подяки) \$2.00
- 1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
за приватні концерти, бізнесові оголошення
(забави, фестивали, пісні, бенкети, банки, про-
даж домів і т. д.) \$3.00
- 1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
за ПОЛІТИЧНІ ОГОЛОШЕННЯ (виборчі
кампанії) \$4.00
- ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ШПАЛЬТ (ціла сторін-
ка) по \$3.00
- за інч за кожного роду оголошення.
- ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на одну шпальту \$4.75
- ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на дві шпальти \$6.50
- ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ
ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ
ДО 12-ОЇ ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і
поодинокі особи, які довгують за оголошення,
що адміністрація буде змуслена відкинути че-
ргове оголошення, доки не будуть вирівняні
попередні рахунки.

ВІДКРИТТЯ ГРЕБЛІ ПРИЯЗНИ НА КОРДОНІ ЗСА І МЕХІКО



На кордоні між ЗСА і Мехіко президенти обох країн Річард М. Ніксон і Густаво
Діаз Ордаз відкрили велику \$80-мільйонну споруду, що називається Греблю Приязні.
На світлинці обнімаються обидва Президенти, а їхні дружини стоять збоку і оплеску-
ють цей акт приязні.

СПРОСТУВАННЯ

У звірі Комісії Фонду Вер-
ховного Архієпископа в Нью
Йорку, що був надрукова-
ний у „Свободі“ з дня 23-го
серпня 1969, ч. 154, зайшли
слідуючі помилки:

а) Пропущено жертводав-
ця П. Кісіль, що зложив
був 500 дол.;

б) Надруковано:
П. Серенц, має бути П. Фе-
ренц, д-р Р. Куців, має бути
д-р Р. Кузів, І. Миталюк, має
бути І. Мигалюк, О. Бернір,
має бути О. Берник, Р. Ра-
харченко, має бути Р. За-
харченко.

в) Надруковано над гру-
пою, що їх очолює Б. Відик
— по \$15.00, має бути по
\$5.00.

Просимо про вибачення.
Комісія Фонду

Real Estate

2 пов. дім

Frame — 10 кімнат, 1 1/2 ла-
нички, 3/4 акра землі. Голова.

James Mesceda, Jr.
Maple Avenue, P.O. Box 174
Kerhonkson, N.Y. 12446

Різне

Українське Висилкове Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City
Tel.: 475-7430. — УВАГА! ВІД
1 жовтня 1969 р. ПІДВИЩЕ-
НІ КІНІ І ОГРАНИЧЕННЯ
У ВИСИЛЦІ ПАЧОК ДО
УССР. Урядові години: від
понед. до суб. 8:30-6:00 веч.,
в неділю від 10-2-ої по пол.

БАЛЕТНА ШКОЛА

Приймається заголошення до
БАЛЕТНОЇ ШКОЛИ
яку проводить

СТЕФАНІЯ АНТОНЯК

ЧАПЛИНСЬКА

Телефонувати: в середу, чет-
вер, п'ятницю до тридцятих
вересня між годинами 7:00 та
9:00 вечора.
Tel.: CA 4-5572
Philadelphia, Pa.

ДОБРЕ ЧИТАТИ

ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДИ

СОЙКА-

ШТУКАРКА

РОМАНА ЗАВАЛОВИЧА

Ціна — 1 долар.

Різне

НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ

ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ
Д-ра П. МІЛЛІГРА

ЗІЛЛЯ

J. MILLER'S PURE HERB

COMPOUND # 6

а вже за кілька годин, а на-
далі ще слідуючого дня почу-
єтеся ліпше.

Це зілля діє дуже скоро і
є дуже помічне в слідуючих
недугах: кшаси жовудка, за-
пір, несприятливість, газки, відби-
вання, завороти голови, біль у
крижах і інші недомогання.

Ціна одної пачки \$10.00, а
якщо хочете для свого при-
стелі, тоді дві пачки ціна —
\$15.00.

Якщо Ви незадоволені про-
тигом 24-48 годин, поверніть
пачку, а гроші будуть Вам
сейчас повернені.

Пішіть зараз, долучуючи
чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC. Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

Читайте українські книжки

і газети, бо часто читання
веде до просвіти, а просвіта
— це сила.

Funeral Directors

Theodore WOJNIN, Inc.

Директор

Похоронний Завдання

125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475

Директор

ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ

Завдяє владуванням по-
хоронів в каліфорнії, позо-
леєних в кожній "районі" мо-
та. Похорони по мінімаль-
них цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похороном
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОГОЛИЦЯХ

Контрольована температу-
ра. Модерна каліфорнія до
ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ
В НАЙСТАРШІЙ ШАДНИЦІ КЛІВЛЕНДУ

WEST SIDE FEDERAL SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION
ОСНОВАНА 1886

- Тут Ваші гроші гарантовані високим резервним фондом.
- Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$15,000.
- Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік, обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
- Тут маєте до вибору різні форми шадничих конт і шадничих сертифікатів.
- Тут можете легко шадити через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
- Тут знайдете одинокую велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію "Ukrainian Office".
- Тут можете свої справи залагодити в українській мові.

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ

4 3/4%

Щоденні відсотки на шадничіх конто — від дня депозиту до дня виплати — платні що три місяці.

5%

Шадничі сертифікати на шість місяців. Мінімум: \$3,000. Відсотки платні що три місяці.

5 1/4%

Шадничі сертифікати на шість місяців. Мінімум: \$5,000. Відсотки платні що три місяці.

Відсотки на шадничіх сертифікати обраховуються від дня депозиту до дня виплати.

— МАЙНО: \$119,000,000.00 —

ЦЕНТРАЛІЯ
21510 Lorain Road, Cleveland, Ohio 44126

ФІЛІЇ:

Середмістя 345 Euclid Avenue Парма 5839 Ridge Road	Українська філія 2190 Professor Street North Royalton 6465 Royalton Road	W. 25th Street 2025 W. 25th Street Vermillion 4400 Liberty Avenue
---	---	--

Член Federal Savings & Loan Insurance Corporation

ТАРЗАН, Ч. 6242. Тарзан і Наомі втілюють.

ОЛД КРАЙМА НА ТЕА
SWITCHER, KURSE NAKI,
MOTO-MOTOS ARE VERY
SUPERSTITIOUS! SHE'S
SAVING THE GOTS MUST
THEY KILL MORE STRANGERS.

CAN'T WE GET AWAY FROM
HERE QUICKLY, TARZAN?

IT'S SAFER UP HERE,
UNTIL NIGHTFALL...

I'LL TAKE MY CHANCE...
WITH YOU, TARZAN!
LET'S GO TO THE
HELICOPTER... PLEASE!

Медсестро Наомі, стара
Крайма заворожилла їх. Мо-
то-моти дуже забобонні. Во-
на говорить, що боги напо-
ляють, щоб вони вбивали
більше чужинців...
Чи не можемо піти геть
відсіля, якнайшвидше, Тар-
зане?
Тут безпечніше, до сумер-
ку...

Я заризкую, з вами, Тар-
зане. Давайте, побіжимо до
того гелікоптера... прошу!